

N° 2759.

ISLANDE ET LITHUANIE

Traité de commerce et de navigation,
avec protocole final. Signés à
Kaunas, le 21 juin 1930.

ICELAND AND LITHUANIA

Treaty of Commerce and Navigation,
with Final Protocol. Signed at
Kaunas, June 21, 1930.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2759. — TREATY ² OF COMMERCE AND NAVIGATION BETWEEN ICELAND AND THE REPUBLIC OF LITHUANIA. SIGNED AT KAUNAS, JUNE 21, 1930.

French official text communicated by the Lithuanian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Treaty took place July 13, 1931.

HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA and HIS MAJESTY THE KING OF ICELAND AND DENMARK, desirous of promoting and extending economic relations between Lithuania and Iceland have resolved to conclude a Treaty of Commerce and Navigation between the said countries and have appointed as their respective Plenipotentiaries :

HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA :

Doctor Dovas ZAUNIUS, Minister for Foreign Affairs of the Republic of Lithuania ;

HIS MAJESTY THE KING OF ICELAND AND DENMARK :

M. Erik Andreas Mathias BIERING, His Consul-General and Chargé d'Affaires at Kovno ;

Who, having communicated their respective full powers, found in good and due form, have agreed on the following Articles :

Article I.

Lithuania and Iceland undertake to grant each other, in all that concerns their trade, industry and navigation, treatment at least as favourable as that which is or may hereafter be granted to the most favoured nation.

Article II.

In respect of trade, most-favoured-nation treatment shall apply more particularly to import and export duties and to all other duties of whatsoever kind, to conditions for import and export, to transit, to the transport of goods and to import and export prohibitions or restrictions, unless the said prohibitions or restrictions are deemed necessary in the interests of the security of the State or of public order or in order to protect the health of human beings, animals or plants.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place at Kaunas, March 19, 1931.

Article III.

In respect of navigation, most-favoured-nation treatment shall apply more particularly to duties of any kind whatsoever and in regard to access to vessels for loading and unloading goods and all formalities connected with vessels and their crews.

Article IV.

The nationality of vessels shall be recognised by both Parties by reference to the documents and certificates on board the vessel, issued for that purpose by the competent authorities of each of the two Countries in conformity with the legal provisions in force and authorising the vessel to fly the flag of the Country in question.

Article V.

Nationals and business, commercial or industrial companies of one of the Contracting Countries shall enjoy treatment as favourable as that accorded to nationals and companies of the most-favoured-nation in respect of access to the other country, in respect of the right to acquire and possess movable and immovable property and to carry on their business therein, and in respect of taxes and charges of any kind whatsoever.

Article VI.

Iceland shall not be entitled to invoke the provisions of the present Treaty for the purpose of claiming advantages which Lithuania has granted or may hereafter grant to Estonia or to Latvia.

Article VII.

The present Treaty shall be ratified and ratifications shall be exchanged at Kaunas as soon as possible.

It shall come into force on the fifteenth day after the exchange of ratifications and shall remain in force for a period of one year after denunciation by one of the Contracting Parties.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries, duly authorised for that purpose, have signed the present Treaty and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate at Kaunas, June the twenty-first, one thousand nine hundred and thirty.

(L. S.) ZAUNIUS.

(L. S.) E. A. BIERING.

FINAL PROTOCOL.

The undersigned, met together this day for the purpose of signing the foregoing Treaty of Commerce and Navigation, have agreed as follows :

In view of the relations which exist between Iceland and Denmark in conformity with the provisions of the Law of Union of November 30, 1918, it is understood that the provisions of the said Treaty cannot be invoked by Lithuania for the purpose of claiming special privileges which Iceland has granted or may hereafter grant to Denmark.

In faith whereof, the respective Plenipotentiaries, duly authorised for that purpose, have signed the present Protocol.

Done at Kaunas, in duplicate, June the twenty-first, one thousand nine hundred and thirty

ZAUNIUS.

E. A. BIERING.